

Apuesta de calidad

Entre las editoriales de reciente creación, destacan dos: Impedimenta, nacida con el objetivo de recuperar y redescubrir obras esenciales, y El Olivo Azul, cuya idea es editar libros singulares de autores europeos contemporáneos

Impedimenta, con sede en Madrid, ha nacido con la intención de publicar clásicos de todas las épocas. Su catálogo pretende estar formado por narrativa de gran calidad y perteneciente al canon occidental. Las obras publicadas se presentan con traducciones nuevas y con prólogos de reconocidos escritores actuales.

Según Enrique Redel, su director editorial, "hay una cantidad tremenda de obras deliciosas, de autores auténticamente geniales, que por alguna razón no se encuentran en las librerías. Nuestros libros son esos libros. Como lector, a mí me apasionan las obras de finales del XIX y primera mitad del XX, que indagan en lo que somos: en nuestra historia, en los conflictos en los que nos hemos enzarzado, en nuestros tabúes, en nuestros mitos. Y eso editaremos, obras que nos hablen de nosotros de un modo profundo y literario".

La forma en que entiende la literatura el responsable de Impedimenta, que traslada a los libros publicados, queda plasmada en la siguiente cita de Henry David Thoreau, elegida como lema de la editorial: "Los libros son la riqueza atesorada del mundo y la adecuada herencia de generaciones y naciones. Sus autores son la aristocracia natural e irresistible de cualquier sociedad y ejercen en la humanidad una influencia mayor que la de los reyes o emperadores".

Enrique Redel explica que "esa frase describe a la perfección nuestra concepción de lo literario y lo libresco. Creo que los escritores son la vanguardia intelectual de la Humanidad, porque son los que van 'empujando' para que la Humanidad avance, por medio de nuevas ideas, nuevas visiones de lo que somos. Y, además, no contentos con ello, son los que van dictando lo que seremos. Y esas ideas, esas nuevas visiones, se plasman en libros".



Leonid Andreiev (1871-1919)



Stendhal (1783-1842)

Las obras publicadas por Impedimenta se presentan con traducciones nuevas y con prólogos de reconocidos escritores

El catálogo de Impedimenta, que publicará un libro al mes, de forma muy cuidada, lo han inaugurado, en octubre del año pasado, *La abadesa de Castro* de Stendhal (1783-1842), y *La pulga de acero*, de Nikolai Leskov (1831-1895). *La abadesa de Castro* es uno de las narraciones de tema italiano del escritor francés, que narra la historia de un amor imposible, con dramatismo y gran profundidad psicológica. *La pulga de acero* es un relato, mezcla de leyenda y farsa, con ingredientes épicos, en el que el escritor ruso cuenta una historia que trata sobre la capacidad a resnanza rusa: se ensalza la gran habilidad de los artesanos rusos y se da a entender que está desperdiciada.

A estos títulos, les han seguido *Noviembre*, novela breve de iniciación amorosa, de Gustave Flaubert (1821-1880), y *Santuario*, narración sobre las convenciones sociales, de Edith Wharton (1862-1937).

Entre los próximos libros que publicará Impedimenta, se encuentran *De la elegancia mientras se duerme*, del Vizconde de Lascano Tegui, *El hospital de la transfiguración* de Stanislaw Lem, y *Estallidos y bombarderos*, de Wyndham Lewis.

Libros como punzones

Por su parte, El Olivo Azul, con sede en Sevilla, ha iniciado su andadura con el objetivo de poner a disposición del lector español tanto obras desconocidas de grandes autores de la li-



teratura europea contemporánea con una honestidad y profundidad incuestionables y sin concesiones a criterios ajenos al buen hacer literario. Obras que cumplen con un lema que Kafka aplicaba a su propia obra y que nosotros hemos hecho nuestro: que sean un punzón que sirva para quebrar la capa de hielo que cubre el corazón de los hombres".

El Olivo Azul publicará doce títulos al año. En este sentido, Eduard Moreno explica que "más que en la cantidad, creemos en la calidad de las propuestas, y en dedicar a cada una de ellas, en este caso libros, todo el tiempo que se requiera para realizarla de la mejor forma posible. Aspiramos a convertirnos, con el tiempo, en un referente para los amantes de la literatura, y ello tanto por la calidad del catálogo como por el cuidado que ponemos en editar libros bellos y de agradable lectura".

El catálogo de El Olivo Azul lo han inaugurado, también en octubre del año pasado, *Los siete ahorcados*, de Leonid Andreiev (1871-1919), y *Mundos terribles*, de Marcel Schwob (1867-1905). Los siete ahorcados es un volumen que reúne dos narraciones del escritor ruso: la primera, que da título al conjunto, es un alegato contra la pena capital, a través de la historia de siete personas condenadas a muerte; el segundo, *Un pensamiento*, muestra a un asesino que reflexiona, sin sentir pesar, sobre su acción criminal. *Mundos terribles* agrupa varios relatos y crónicas inéditas del escritor francés, en los que éste trata temas diversos y muestra diferentes facetas creativas.

Después de estos libros, han venido *Camino a campo abierto*, una novela de Arthur Schnitzler (1862-1931) que retrata la alta sociedad vienesa de inicios del siglo XX, y *Entwennenas*, un volumen que agrupa cuatro narraciones de Joseph Conrad (1857-1924).

Entre los libros que publicará El Olivo Azul próximamente, hay obras de Iván Shmelev, Wolfgang Hildesheimer, Guillaume Apollinaire, Thomas Love Peacock y José de Almeida.



teratura europea contemporánea con obras de otros autores menos visibles del mismo ámbito literario. La apuesta de esta editorial se centra en la calidad y la singularidad de las obras a publicar. De momento, tendrá dos colecciones, una dedicada a la narrativa y otra centrada en la idea del viaje en todas sus facetas (viajes reales, viajes interiores y viajes de ideas).

Según Eduardo Moreno, director editorial, "en nuestro catálogo, las obras tienen algo en común: desvelan, desentra-